Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 58 (1940)

Heft: 235

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 29.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Montag, 7. Oktober
1940

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Lundi, 7 octobre
1940

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58me année

Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: Die Volkswirtschaft — Supplément mensuel: La Vie économique — Supplemento mensile: La Vita economica

Nº 235

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21660
Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration: Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone nº 21660
Abonnements: *Suisse:* un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

Nº 235

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss betreffend die Abänderung der Verordnung vom 8. Juli 1938 über Herstellung, Beschaffung und Vertrieb, Einfuhr und Ausfuhr von Kriegsmaterial. Arrêté du Conseil fédéral modifiant le règlement du 8 juillet 1938 sur la fabrication, l'acquisition, le commerce et la distribution, l'importation et l'exportation de matériel de guerre.

Verfügung Nr. 7 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln. Ordonnance nº 7 du département fédéral de l'économie publique tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères. Ordinauza N. 7 del Dipartimento federale dell' economia pubblica intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi.

Ordinanza N. 6 del Dipartimento federale dell' economia pubblica intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi.

Ordinanza N. 9 del Dipartimento federale dell' economia pubblica che limita l'uso dei carburanti e combustibili, liquidi e solidi, nonchè del gaz e della forza elettrica.

Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen sowie auf deren Rohstoffe und Halbfabrikate. Suppléments de prix sur les graisses et huiles comestibles ainsi que sur leurs matières premières et produits semi-finis.

Zahlungsverkehr mit Finnland. Trafic des paiements avec la Finlande.

Protektorat Böhmen und Mähren: Aus-, Ein- und Durchfuhrverbote.

Schweizerischer Geldmarkt.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der allfällige Inhaber des vermissten Schuldbriefes für Fr. 1000, lautend auf Gottlieb Bader, Werdstrasse 55, Zürich 3, zugunsten des Johannes Frei Bader, Fuhrhalter, Zweierstrasse 146, Zürich 3, lastend auf Liegenschaften im Heuriedt, Saum, Zürich 3, datiert 15. Juli 1918, wird aufgefordert, diesen Titel binnen 1 Jahres von heute an auf der Kanzlei des Gerichtes vorzulegen. Nach nutzlosem Ablauf der Frist würde der Titel als kraftlos erklärt werden. (W 60¹)

Zürich, den 1. Februar 1940.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung,
Der Gerichtsschreiber: Dr. Tobler.

Par ordonnance du 1er octobre 1940, le Président du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg, a décidé l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler l'obligation au porteur de la Banque de l'Etat de Fribourg, nº 142445, de fr. 1200, au 4 %, remboursable le 10 novembre 1940, avec coupons annuels au 10 novembre 1935 et suivants attachés.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre d'avoir à le produire au Greffe du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de six mois, dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 380¹)

Fribourg, le 1er octobre 1940.

Le Président:
Xavier Neuhaus.

Troisième insertion.

Nous, Président du Tribunal de Première Instance, ordonnons au détenteur inconnu des cinquante actions au porteur de la Société Immobilière Le Lierre, lettre B, au montant de 100 francs chacune, portant les nos 201 à 250, avec coupons nº 1 et suivants attachés, de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 312¹)

Tribunal de Première Instance de Genève:
p. d. Georges Martin, juge.

Kraftloserklärungen — Annulations

Le Juge Instructeur du district de Monthey rend notoire qu'en audience du 25 septembre 1940 il a prononcé l'annulation du titre nominatif nº 1641 de fr. 1000 c/ la Banque de Monthey S. A., à Monthey, en faveur de Borrat Besson Alfred de J. M. (W 382)

Monthey, 5 octobre 1940.

Chs. de Werra.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung. Der Sitz der Firma **Ernst A. Bollmann,** Bücher- und Zeitschriftenverlag, befindet sich in Männedorf und nicht, wie im S. H. A. B. Nr. 226 vom 26. September 1940 auf Seite 1734 publiziert, in Zürich.

1940. 1. Oktober. Die **Pandora-Film A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 281 vom 30. November 1938, Seite 2548), hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 30. August 1940 das Grundkapital von Fr. 70,000 durch Ausgabe von 300 neuen Aktien zu Fr. 100 auf Fr. 100,000 erhöht, eingeteilt in 1000 auf den Namen lautende, voll liberierte Aktien zu Fr. 100. Die Liberierung der neuen Aktien erfolgte durch Verrechnung mit bezüglichen Guthaben an die Gesellschaft. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Durch eine weitere Abänderung der Statuten wurde die Zahl der Mitglieder des Verwaltungsrates auf mindestens eines festgelegt. Dr. Karl Egghard, Robert Barth, Carl Escher, Curt Oertel und Emil Hollenstein sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschriften der vier erstgenannten sind erloschen. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Emil Hollenstein, von Mosnang (St. Gallen), in Zürich, ist als Direktor ernannt und führt wie bisher Kollektivunterschrift. Ferner wurde Kollektivprokura erteilt an Xaver Schuler, von Rothenthurm (Schwyz), in Zürich. Die sämtlichen Zeichnungsberechtigten zeichnen je zu zweien kollektiv. Das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Marcel Walter Müller ist nun Vizepräsident. Das Geschäftsdomizil befindet sich Löwenstrasse 59 in Zürich 1.

Immobilien usw. — 1. Oktober. Die **Wasta A.G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 123 vom 30. Mai 1934, Seite 1445), Immobilien usw., hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 23. September 1940 das Grundkapital von Fr. 10,000 durch Ausgabe von 80 neuen Aktien zu Fr. 500 auf Fr. 50,000 erhöht, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende, voll liberierte Aktien zu Fr. 500. Die Liberierung der neuen Aktien erfolgte durch Verrechnung mit einem Guthaben an die Gesellschaft. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Export, Import von Waren aller Art. — 1. Oktober. Niklaus Forster und Fridolin Forster (geb. 31. Dezember 1920), beide von Happerswil-Birwinken (Thurgau), in Zürich 8, sind unter der Firma **Gebrüder Forster,** in Zürich eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1940 ihren Anfang nahm. Wwe. Ida Forster geb. Lackner, von Happerswil-Birwinken, in Zürich, Inhaberin der elterlichen Gewalt über ihren Sohn, den Gesellschafter Fridolin Forster, hat gemäss Art. 279/280 ZGB die Zustimmung gegeben. Export, Import, Grosshandel und Vertrieb von Waren aller Art. Wiesenstrasse 8.

Kleintransporte usw. — 1. Oktober. Inhaber der Firma **Arnold Lustenberger,** in Zürich, ist Arnold Lustenberger-Maronati, von Escholzmatt (Luzern), in Zürich 3. Kleintransporte, Camionnage. Weststrasse 119.

Autotransporte und Fuhrhalterei. — 1. Oktober. Inhaber der Firma **Eduard Fröhlich,** in Zürich, ist Rudolf Eduard Fröhlich-Bucher, von Zürich, in Zürich 5. Autotransporte und Fuhrhalterei. Quellenstrasse 5.

Autotransporte. — 1. Oktober. Inhaberin der Firma **Wwe. E. Müller-Zulauf,** in Feuerthalen, ist Wwe. Elise Müller geb. Zulauf, von Sitterdorf, in Feuerthalen. Autotransporte. Zur Krone.

Autotransporte und Gasthofbetrieb. — 1. Oktober. Inhaber der Firma **Edwin Lüscher,** in Rifferswil, ist Edwin Lüscher, von Mooslecrau (Aargau), in Rifferswil. Autotransporte und Gasthofbetrieb. «Zum Engel».

1. Oktober. **Genossenschaft Schaffhauserstrasse 34,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 305 vom 30. Dezember 1937, Seite 2886), Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Immobilien usw. Die Vorstandsmitglieder Wilhelm Oswald und Josef Felber sind zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. An deren Stelle wurden als Mitglieder der Verwaltung gewählt Kurt Otter, von Aedermannsdorf (Solothurn), in Zürich, Präsident; und Traugott Baumgartner, von Trub (Bern), in Zürich; sie führen Kollektivunterschrift.

Konstruktions-Werkstätte. — 1. Oktober. Inhaber der Firma **Albert Germann,** in Zürich, ist Albert Germann, von Raperswilen (Thurgau), in Zürich 3. Konstruktionswerkstätte. Werdstrasse 81 a.

1. Oktober. Aus dem Vorstand der **Genossenschaft «Hilfe»,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1936, Seite 54), ist Robert Leimgruber ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Alfred Geistlich wohnt nun in Zürich. Der neue Protokollführer Ernst Schaeppi, von Wallisellen, in Zürich, ist nicht zeichnungsberechtigt.

1. Oktober. Die Firma **Struba Gummi A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 236 vom 9. Oktober 1935, Seite 2506), hat ihr Geschäftslokal an die Brandschenkestrasse 5/7, in Zürich 1, verlegt.

Erwerb und Verwertung von Liegenschaften usw. — 1. Oktober. Firma **Liehag G. m. b. H.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 216 vom 15. September 1938, Seite 1998), Erwerb und Verwertung von Liegenschaften usw. Die Geschäftsführerin Wwe. Ida Röthlisberger-Steffen und der Geschäftsführer Julius Müller wohnen in Zürich.

1. Oktober. **Genossenschaft Omnium für Finanzierungs- und Handelsgeschäfte,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 214 vom 13. September 1938, Seite 1982). Der Geschäftsführer Julius Müller und die Geschäftsführerin Wwe. Ida Röthlisberger geb. Steffen wohnen in Zürich.

Metallfabrikate. — 1. Oktober. Die **Sirco A.G.,** Förderung der Fabrikation von Metallfabrikaten usw., in Basel, verzeigt für ihre Zweigniederlassung unter derselben Firma in Zürich (S. H. A. B. Nr. 27 vom 2. Februar 1939, Seite 234) als Geschäftsdomizil Talacker 35, in Zürich 1.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

Metzgerei, Wursterei. — 1940. 2. Oktober. Inhaber der Einzelfirma **W. Schmutz-Dätwyler,** in Lyss, ist Walter Schmutz-Dätwyler, von Vechigen, in Lyss. Betrieb einer Metzgerei und Wursterei.

Bureau Aarwangen

3. Oktober. Unter der Firma **Viehzuchtgenossenschaft Melchnau** hat sich, mit Sitz in Melchnau, eine Genossenschaft gebildet. Die Statuten sind am 5. September 1940 festgelegt worden. Die Genossenschaft bezweckt die Verbesserung der Simmenthaler-Fleckviehherden ihrer Mitglieder, die Erleichterung des An- und Verkaufes von Zuchtprodukten und die Förderung der Viehzucht im allgemeinen. Jedes Mitglied hat pro Zuchtbuchtier eine Stammeinlage von Fr. 30 einzubezahlen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen, die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, dem Sekretär, dem Kassier und 1—3 Beisitzern. Der Präsident oder Vizepräsident führen gemeinsam mit dem Sekretär die Unterschrift für die Genossenschaft. Diese sind: Hermann Leuenberger, von Leimiswil, Präsident; Fritz Duppenthaler, von Melchnau, Vizepräsident, und Walter Niklaus, von Zauggenried, Sekretär; alle in Melchnau. Geschäftslokal: beim Präsidenten Hermann Leuenberger, zur Mühle, in Melchnau.

Bureau Bern

Versicherungen. — 2. Oktober. Kollektivgesellschaft **Gottfried Keller & Söhne,** Generalagentur der Schweiz. Nationalversicherungsgesellschaft, in Bern (S. H. A. B. Nr. 182 vom 7. August 1933, Seite 1910). Der eine Gesellschafter Paul Keller, jun., hat mit seiner Ehefrau Dora Emma geb. Hubler durch Ehevertrag vom 26. Juli 1940 Gütertrennung vereinbart.

Zahnärztliche Klinik. — 2. Oktober. Die Firma «Dens A. G.», mit Sitz in Bern, zahnärztliche Klinik, Institut für zahntechnische Arbeiten (S. H. A. B. Nr. 150 vom 29. Juni 1928, Seite 1282), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 1. Oktober 1940 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Dens A. G. in Liq.** durchgeführt. Als Liquidator mit Einzelunterschrift wird bezeichnet: Otto Römer, von Tüscherz, in Bern. Die Unterschrift der Frieda Römer-Nafzger ist erloschen.

Liegenschaftsvermittlung. — 3. Oktober. Inhaber der Firma **Johann Bühler,** in Bern, ist Johann Bühler, von Sigriswil, in Bern. Liegenschaftsvermittlungen. Wyttenbachstrasse 28.

3. Oktober. Aus dem Vorstand der Firma **Gesellschaft für Kaffeehallen Bern,** mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 90 vom 18. April 1940, Seite 719), ist der Vizepräsident Alfred von Wyttenbach infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In der Hauptversammlung vom 26. Juni 1940 wurde neu als Vizepräsident gewählt Fritz Glatz, von Basel, in Bern. Er zeichnet kollektiv je mit dem Präsidenten oder Sekretär.

3. Oktober. Aus dem Vorstand der Firma **Viehzuchtgenossenschaft Zollikofen,** mit Sitz in Zollikofen (S. H. A. B. Nr. 53 vom 5. März 1937, Seite 522), sind Walter Hofer, Vizepräsident, und Karl Indermühle, Sekretär, ausgeschieden; deren Zeichnungsberechtigung ist erloschen. In der Hauptversammlung vom 10. Februar 1940 wurden neu gewählt: als Vizepräsident Ernst Kläy, von Rüegsau, und als Sekretär Ernst Merlach, von Montelier, beide in Zollikofen wohnhaft. Namens der Genossenschaft zeichnen der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär.

Bureau Büren a. A.

Berichtigung. In der Eintragung betreffend die Vorstandsänderung der **Landwirtschaftlichen Genossenschaft Arch & Umgebung,** mit Sitz in Arch (siehe S. H. A. B. Nr. 231 vom 2. Oktober 1940, Seite 1774), soll es heissen der Präsident Hans Sommer-Bohner sei ausgeschieden und nicht Hans Bohner-Sommer.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

3. Oktober. Die Einzelunterschrift des Christian Mauerhofer als Filialverwalter der Filiale Worb der **Spar- & Leihkasse in Münsingen,** Aktiengesellschaft in Münsingen, ist erloschen (S. H. A. B. Nr. 212 vom 10. September 1940, Seite 1638). Als neuer Filialverwalter wurde gewählt Gottfried Stooss, von Neuenegg, in Worb. Er führt für die Geschäfte der Filiale Worb Einzelunterschrift.

Bureau Trachselwald

Papeterie, Buchhandlung. — 2. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **W. & A. Zumstein,** Papeterie, Buchhandlung und Buchbinderei, mit Sitz in Huttwil (S. H. A. B. Nr. 156 vom 9. Juli 1931, Seite 1507), ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die Einzelfirma «Zumstein», in Huttwil.

Inhaber der Einzelfirma **Zumstein,** mit Sitz in Huttwil, ist Werner Zumstein, von Seeberg, in Huttwil. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «W. & A. Zumstein». Papeterie und Buchhandlung.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

Verwertung von Patenten der Metallurgie. — 1940. 1. Oktober. **Galvanocor A.-G. (Galvanocor S. A.) (Galvanocor Ltd.),** Aktiengesellschaft mit Sitz in Stans (S. H. A. B. Nr. 24 vom 30. Januar 1936, Seite 238). Walter Dietrich ist als Direktor der Gesellschaft zurückgetreten. Er bleibt indessen Mitglied und Vizepräsident des Verwaltungsrates und zeichnet weiterhin kollektiv mit einem andern Verwaltungsrat. An der Generalversammlung vom 14. September 1940 wurde als neues Mitglied des Verwaltungsrates und als Direktor mit dem Recht zur Einzelunterschrift gewählt: Ing. Hans Leopold Widmer, von Oftringen, in Luzern.

Glarus — Glaris — Glarona

Handelsgeschäfte mit Uebersee. — 1940. 2. Oktober. **Ultramar A. G.,** mit Sitz in Schwanden (S. H. A. B. Nr. 96 vom 25. April 1940, Seite 766), Durchführung von Handelsgeschäften, insbesondere im Import- und Exportverkehr mit Holländisch-Indien und Südamerika sowie die Finanzierung von Handels- und Fabrikationsunternehmungen. Aus dem Verwaltungsrat ist das bisherige Mitglied Alfred Wyss-Benz ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Albert von Tscharner, von Chur, in Lausanne; er führt Einzelunterschrift für die Gesellschaft.

Fuhrhalterei, Brennmaterialien. — 3. Oktober. Die Firma **Samuel Hefti-Hämmerli,** Fuhrhalterei, Holz- und Kohlenhandlung, in Schwanden (S. H. A. B. Nr. 190 vom 16. August 1939, Seite 1711), wird infolge Reduktion des Geschäftsbetriebes und Verzichtes des Inhabers im Handelsregister gelöscht.

Beteiligungen. — 3. Oktober. **Southo Aktiengesellschaft,** mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 271 vom 16. November 1939, Seite 2310). Verwaltung von Beteiligungen, Vermögen, Erfindungen sowie Abschluss von Geschäften, die mit dem Hauptzweck in irgendeinem Zusammenhang stehen. Aus dem Verwaltungsrat ist Martha Schmid ausgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Als Verwaltungsratsmitglieder wurden gewählt: Carl Appenzeller, von und in Zürich, und Walter A. Schmid, von und in Zürich. Die neuen Verwaltungsräte führen unter sich oder mit den bisherigen Mitgliedern Kollektivunterschrift zu zweien.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

Architecte, Restaurant. — 1940. 2 octobre. La maison **Louis Vaucher,** architecte, à Fribourg (F. o. s. du c. du 15 juillet 1937, n° 162, page 1674), a transféré son siège rue des Epouses, 136, et ajouté à son genre de commerce l'exploitation du Café du Marché.

Laiterie, épicerie. — 2 octobre. Le chef de la maison **Marcel Pollien,** à Fribourg, est Marcel fils de Joseph Pollien, d'Assens (Vaud), à Fribourg. Laiterie, beurre, fromage, épicerie. Rue de Lausanne, 3.

Garage, etc. — 2 octobre. Le chef de la maison **Marcel Gremaud,** à Fribourg, est Marcel fils de Joseph Gremaud, de Vuadens, à Fribourg. Garage du Midi, achat et vente d'automobiles, accessoires, huiles et benzines. Avenue du Midi 3—5.

Fourneaux et potagers. — 2 octobre. Le chef de la maison **Arthur Meuwly,** à Fribourg, est Arthur, fils de feu Philippe Meuwly, originaire de Fribourg et Chandon, à Fribourg. Fourneaux et potagers en tous genres, poêlier-fumiste. 9, Avenue des Alpes.

Boulangerie, épicerie. — 2 octobre. Le chef de la maison **Louis Monney,** à Corpataux, est Louis, fils de Jules Monney, de Fétigny, à Corpataux. Boulangerie, épicerie. Au Village n° 47.

Boulangerie, épicerie. — 2 octobre. Le chef de la maison **Auguste Hauser,** à Fribourg, est Auguste, fils d'Auguste Hauser, de Mägenwil (Argovie), à Fribourg. Boulangerie, pâtisserie, épicerie. Rue Chaillet, 7.

Transports automobiles. — 2 octobre. Le chef de la maison **Mathias Rehm,** à Fribourg, est Mathias, feu Xavier Rehm, du Locle, à Fribourg. Transports automobiles. Avenue de Rome, 10.

Boulangerie, confiserie. — 2 octobre. Le chef de la maison **Charles Cochard,** à Fribourg, est Charles, fils de Tobie Cochard, de St-Martin à Fribourg. Boulangerie, confiserie, pâtisserie. Planche supérieure 237.

Laiterie, fromagerie, etc. — 3 octobre. Le chef de la maison **Antoine Cottet,** à Farvagny-le-Petit, est Antoine feu François Cottet, de et à Farvagny-le-Petit. Laiterie, fromagerie, commerce de porcs. Au Village.

Epicerie, mercerie. — 3 octobre. Le chef de la maison **Alice Suard,** à Corserey, est Alice née Moënnant, veuve de Joseph Suard, de Progens, à Corserey. Epicerie, mercerie. Au Village.

Laiterie, beurre, fromage. — 3 octobre. Le chef de la maison **Frédéric Nidegger,** à Fribourg, est Frédéric Nidegger, de Guggisberg, à Fribourg. Laiterie, beurre, fromage. Grandes Rames 146.

Café. — 3 octobre. Le chef de la maison **Jakob Lüdi,** à Fribourg, est Jakob feu Johann Lüdi, de Heimiswil (Berne), à Fribourg. Exploitation du Café des Tanneurs. Place Petit St-Jean 40.

Laiterie, fromagerie. — 3 octobre. Le chef de la maison **Anselme Brodard,** à Corpataux, est Anselme feu Marcel Brodard, de La Roche, à Corpataux. Laiterie, fromagerie. Au Village.

Eaux minérales, liqueurs. — 3 octobre. La maison **Félix Klaus,** épicerie, à Fribourg (F. o. s. du c. du 9 septembre 1935, n° 210, page 2255), a changé son genre de commerce en eaux minérales, liqueurs, et transféré son siège Beauregard 18.

Epicerie, primeurs. — 3 octobre. Le chef de la maison **Meinrad Stritt,** à Fribourg, est Meinrad feu Christophe Stritt, de St-Ours et Fribourg, à Fribourg. Epicerie et primeurs. Pérolles 59.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

Coiffeur. - 1940. 3. Oktober. Die Firma **Josef Förster-Bluck,** Herren- und Damencoiffeurgeschäft und Handel mit Parfümerien, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 49 vom 29. Februar 1932, Seite 503), hat das Geschäftslokal von der Bielstrasse 9 an den Stalden 9 verlegt.

Schraubenfabrikation. — 3. Oktober. **Sphinxwerke Müller & Cie., A. G. (Usines Sphinx Müller & Cie, S. A.) (Sphinx-Works Müller and Co., Ltd.),** Schraubenfabrikation, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 300 vom 20. Dezember 1939, Seite 2528). Die Prokura von Eduard Matthey ist erloschen.

Radio-, Grammophon- und Photoapparate. — 3. Oktober. Die Firma **Willy Büchin,** Handel mit Radio-, Grammophon- und Photoapparaten und Artikeln, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 219 vom 21. September 1931, Seite 2031), hat das Geschäftslokal vom Stalden 9 an die Hauptgasse 48 verlegt.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Sand- und Schotterlieferungen usw. — 1940. 30. September. Die **Eugen Simon Aktiengesellschaft** (S. H. A. B. Nr. 189 vom 15. August 1935, Seite 2072), hat in der Generalversammlung vom 24. September 1940 ihren Sitz von Neu-Allschwil nach Basel verlegt und die bisherige Filiale in Basel (S. H. A. B. Nr. 201 vom 29. August 1935, Seite 2178), aufgehoben. Ferner wurden der An- und Verkauf von Liegenschaften und deren Verwaltung in den Gesellschaftszweck aufgenommen. Weitere Aenderungen der Statuten vom 12. Januar 1933 berühren die publizierten Tatsachen nicht. Die Gesellschaft hat nun zum Zweck Sand- und Schotterlieferungen, Autotransporte,

Handel mit Baumaterialien, An- und Verkauf von Liegenschaften und deren Verwaltung. Das Grundkapital beträgt Fr. 24,000, eingeteilt in 24 voll einbezahlte Namenaktien von Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Eugen Simon-Bannier, von Schönenbuch, in Neu-Allschwil. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Hegenheimerstrasse 248.

Chemisch-pharmazeutische und kosmetische Produkte. — 30. September. Aus dem Verwaltungsrat der **Mariza A.G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 107 vom 9. Mai 1939, Seite 963), Fabrikation und Handel in chemisch-pharmazeutischen und kosmetischen Produkten, ist Albert Ritz-Häring ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift wurde gewählt Max Schlöth-von Brunn, von und in Basel. Das Domizil befindet sich nunmehr Spalenvorstadt 10.

Treuhandbureau usw. — 1. Oktober. Die Einzelfirma **Emil Meier-Häfelfinger**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 113 vom 16. Mai 1939, Seite 1015), Treuhandbureau usw., wird, nachdem der Konkurs als geschlossen erklärt worden ist, von Amtes wegen gelöscht.

1. Oktober. Nachdem am 10. August 1940 über die Kommanditgesellschaft **Zeller & Cie, Architektur- & Baubureau in Liq.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 48 vom 27. Februar 1940, Seite 379), der Konkurs erkannt, nachher mangels Aktiven eingestellt und das Verfahren geschlossen erklärt worden ist, wird die Firma gemäss Art. 66, Abs. 2, Satz 2, der Verordnung von Amtes wegen gelöscht.

Chemische Produkte usw. — 2. Oktober. In der **J. R. Geigy A.G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 27 vom 2. Februar 1940, Seite 218), Fabrikation und Vertrieb von chemischen Produkten usw., wurde Dr. Boris Fischer, von Meisterschwanden, in Basel, zum Prokuristen ernannt. Er zeichnet zusammen mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

Taxibetrieb. — 2. Oktober. Inhaber der Einzelfirma **Fritz Hünenberger**, in Riehen, ist Fritz Hünenberger-Fischer, von Basel, in Riehen. Taxibetrieb. Riehen, Baselstrasse 60.

Ingenieurbureau usw. — 2. Oktober. Die Einzelfirma **Hans Dürst**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 304 vom 28. Dezember 1938, Seite 2793), Ingenieurbureau usw., hat ihr Domizil verlegt nach Dittingerstrasse 31.

Pharmazeutische und verwandte Branchen usw. — 2. Oktober. Die **Helvepharm G. m. b. H.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 246 vom 18. Oktober 1939, Seite 2124), Handel in Produkten der pharmazeutischen und verwandten Branchen usw., hat ihr Domizil verlegt nach Missionsstrasse 15.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Zigarren. — 1940. 20. September. Die Firma **Walter E. Fehr, vormals Fehr & Moosherr**, Zigarrenhandlung, in St. Gallen C (S. H. A. B. Nr. 111 vom 13. Mai 1936, Seite 1171), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die Firma «Walter Wirth vormals Fehr & Moosherr».

Inhaber der Firma **Walter Wirth vormals Fehr & Moosherr**, in Sankt Gallen C, ist Walter Wirth-Cler, von und in St. Gallen. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Firma «Walter E. Fehr, vormals Fehr & Moosherr». Zigarren-Import; St. Leonhardstrasse 17.

Hotel. — 2. Oktober. Inhaberin der Firma **Frau Mathilde Furrer**, in Rapperswil, ist Mathilde Furrer, von Wolfensehiessen, in Rapperswil (St. Gallen). Hotelbetrieb z. Hirschen; Fischmarktplatz.

Damenwäsche. — 2. Oktober. Inhaber der Firma **Frédéric Steiger**, in Oberuzwil, ist Frédéric Steiger, von Schlierbach (Luzern), in Oberuzwil. Die Firma erteilt Einzelprokura an Berta Steiger, von Schlierbach, in Oberuzwil. Fabrikation von Damenwäsche; Flawilerstrasse.

2. Oktober. Julius Müller, von und in Wallenstadt, und Hermann Perozzo, von Wallenstadtberg, in Wallenstadt, haben unter der Firma **Müller & Perozzo Bauunternehmer, Wallenstadt**, in Wallenstadt, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1938 ihren Anfang nahm. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv. Bauunternehmung; Dorfhaldenstrasse.

2. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Mechanische Näherei A.-G.**, mit Sitz in Bütschwil, Herstellung von mechanischen Näharbeiten jeglicher Art (S. H. A. B. Nr. 62 vom 15. März 1929, Seite 536), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 9. August 1940 aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Gesellschaft wird daher im Handelsregister gelöscht.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Pension. — 1940. 1. Oktober. Der Inhaber der Firma **Ernst Friedlaender**, Pension Villa Paul, in Davos-Dorf (S. H. A. B. Nr. 98 vom 29. April 1935, Seite 1092), ist nunmehr Bürger von Cazis.

1. Oktober. **Eisbahn am Obersee Arosa A.-G.**, in Arosa (S. H. A. B. Nr. 251 vom 26. Oktober 1936, Seite 2527). Aus dem Verwaltungsrat sind Albert Gruber, Edgar Beilik und Michel Hold ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Verwaltungsrat wurde wie folgt neu bestellt: Präsident Adolf Birkmaier, bisher; Vizepräsident: Erwin Hoffmann, bisher Beisitzer; Delegierter: Max Müller-Trüb, bisher Beisitzer; Beisitzer: Emil Oscar Greulich, bisher Vizepräsident; und neu: Luzius Barba, von Cazis, in Arosa. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident gemeinsam mit einem weitern Mitglied des Verwaltungsrates.

Autovertretungen. — 2. Oktober. Die Firma **Johannes Barandun**, Autovertretungen, in Filisur (S. H. A. B. Nr. 91 vom 20. April 1933, Seite 942), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Handelsgärtnerei. Blumen. — 3. Oktober. Die Firma **Otto Montigel**, Handelsgärtnerei und Blumengeschäft, in Chur (S. H. A. B. Nr. 71 vom 26. März 1914, Seite 516), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Otto Montigel's Erben», in Chur.

Wwe. Amy Montigel, Gerhard Montigel-Reehsteiner, Fritz Montigel-Laeri, Erica Montigel und Rudolf Montigel, alle von und wohnhaft in Chur, haben unter der Firma **Otto Montigel's Erben**, in Chur, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1940 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Otto Montigel» in Chur. Die Unterschrift führt Amy Montigel kollektiv mit einem der übrigen Gesellschafter. Handelsgärtnerei und Blumengeschäft. Rheinstrasse 142 und Poststrasse 30.

3. Oktober. Die Firma **Hans Hüsch, vorm. W. Lendi & Co.**, Bierkeller, Bierdepot, natürliche und künstliche Mineralwasser und Obstweine, in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 229 vom 30. September 1933, Seite 2293), hat ihren Geschäftssitz nach Davos-Dorf verlegt und die Firma abgeändert in **Bierkeller Davos Hans Hüsch**. Villa Berta.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Biasca.

Officina meccanica. — 1940. 23 settembre. La ditta individuale **Margaroli Cesare** in Biasca (F. u. s. di c. del 26 maggio 1939, n° 121, pagina 1086), officina meccanica, riparazioni auto e moto e cicli con annessa autorimessa all'insegna «Garage Tre Valli» è cancellata dal registro ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

Sotto la ragione sociale **Tino Pestoni e Co.**, si è costituita con sede in Biasca una società in nome collettivo. Titolari della stessa sono: Tino Pestoni di Gioachimo, da Salorino, in Biasca, e Roberto Cavargna, di Carlo, da ed in Malvaglia. La società ha avuto inizio l'8 settembre 1940. La società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collectiva dei due soci. La società ha conferito procura a Cesare Margaroli di Ezechiele, da Crevola d'Ossola, in Biasca. Esercizio di officina meccanica, riparazioni auto, moto e cicli con annessa autorimessa all'insegna «Garage Tre Valli»

Materiale per costruzioni. — 27 settembre. La ditta individuale **Carpi Edoardo** con sede in Biasca (F.u.s. di c. del 20 gennaio 1930, n° 14, pagina 115), materiale per costruzione, è cancellata dal registro ad istanza del titolare ed assunzione dell'attivo e passivo da parte della nuova ditta «Edoardo Carpi e Co», in Biasca.

Sotto la ragione sociale **Edoardo Carpi e Co.**, si è costituita una società in nome collettivo con sede in Biasca. Titolari della stessa sono: Edoardo Carpi fu Giuseppe da Italia, in Biasca e Adele Carpi nata Peduzzi, moglie di Edoardo, d'egual luogo e domicilio. La società assume l'attivo ed il passivo della cessata ditta «Carpi Edoardo» che viene cancellata dal registro. La delegazione tutoria di Biasca con sua risoluzione 26 settembre 1940 ha approvato la partecipazione della moglie alla società. Materiale per costruzioni, eternit e generi affini.

Ufficio di Lugano

Confezione per signora. — 1° ottobre. Titolare della ditta **Salomon Bollag**, in Lugano, è Salomon Bollag, da Oberendingen (Argovia), domiciliato a Lugano. Confezione per signora sotto l'insegna «Moda bella». Via Pretorio 2.

Articoli per coiffeurs e farmaceutici. — 1° ottobre. Titolare della ditta **Paolo Panke**, in Lugano, è Paolo Panke, di nazionalità germanica, domiciliato a Lugano. Articoli per coiffeurs e farmaceutici. Via Tassino 5.

Commercio di vini. — 2 ottobre. Titolare della ditta **Moscatelli Pietro**, in Lugano, è Pietro Moscatelli fu Cesare, italiano, domiciliato a Lugano. Commercio di vini ed esercizio della «Bottiglieria Piemontese». Via Pretorio n° 12.

Distretto di Mendrisio

28 settembre. Sotto la ragione sociale **Imperium S. A. (Imperium A. G.)** si è costituita, con sede in Chiasso, una società anonima avente per iscopo la compra-vendita pellami, calzature ed affini. L'atto di costituzione e gli statuti portano la data del 25 settembre 1940. Il capitale sociale è di fr. 50,000, interamente versato e suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna. Le pubblicazioni che riguardano la società avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. L'amministrazione della società è affidata ad un consiglio di amministrazione composto di tre membri in persona di: Luigi Giussani di Ugo, da ed in Chiasso, presidente; Emilio Prandi, fu Domenico, da Berzona, in Mendrisio, vice-presidente; Enea Fornaciarini, fu Flaminio, da Italia, in Chiasso, segretario. La firma sociale spetta collettivamente al vice-presidente con uno degli altri componenti il consiglio di amministrazione. Sede: in Chiasso, Via Soldini 25.

Cicli, motocicli, ecc. — 3 ottobre. La ditta individuale **Luigi Luisoni**, cicli, motocicli ed accessori, officina meccanica e riparazioni in genere, in Stabio (F. u. s. di c. del 18 agosto 1940, n° 192, pag. 2321), notifica di aver aggiunto al suo genere di commercio «servizio taxi».

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aubonne

Laiterie, charcuterie. — 1940. 2 octobre. La raison **Hermann Gonthier**, laiterie et charcuterie, à Aubonne (F. o. s. du c. n° 187 du 12 août 1932), est radiée ensuite de départ du titulaire.

Laiterie, charcuterie. — 2 octobre. Le chef de la raison individuelle **Jules Pahud**, à Aubonne, est Jules-César, fils de défunt Jules Pahud, bourgeois d'Ogens, domicilié à Aubonne. Laiterie, charcuterie.

Bureau de Lausanne

Gérance d'affaires. — 2 octobre. **Casa Paolo Emilio S. A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 21 décembre 1937). La signature de Jacques Degand, fondé de procuration, est radiée.

2 octobre. Le conseil d'administration de la **Société Immobilière de l'Avenue du Théâtre N° 4**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 13 avril 1939), a, dans sa séance du 17 septembre 1940, pris acte de la démission de l'administrateur Charles Kauffmann, dont la signature est radiée.

Joaillerie. — 2 octobre. **Pro Lapide, société anonyme**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 23 novembre 1938). L'assemblée générale du 15 août 1940 a pris acte de la démission des administrateurs François Arnold et Henri Baumgartner, dont les signatures sont radiées, et a nommé, en leur remplacement, comme administrateur: Robert Weilenmann, de Hofstetten (Zurich), à Zurich, lequel a la signature individuelle.

Hôtel, café. — 2 octobre. **Jean Jelmini**, à Lausanne, exploitation d'un hôtel et café (F. o. s. du c. du 14 mars 1932). Le titulaire Jean Jelmini, d'Italie, et son épouse Violette née Champod, domiciliés à Lausanne, ont adopté, suivant contrat de mariage du 17 août 1940, le régime de l'union des biens, avec répartition de bénéfices par moitié.

Travaux publics, maçonnerie. — 2 octobre. **Charles Pedroli**, à Lausanne, entreprise de travaux publics et maçonnerie (F. o. s. du c. du 12 mars 1940). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par décision du président du tribunal du district de Lausanne, en date du 13 août 1940. La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif. L'exploitation continue.

Bureau de Morges

3 octobre. **Caisse-Maladie des Verreries de St-Prex**, société coopérative, dont le siège est à St-Prex (F. o. s. du c. des 19 août 1919, n° 198, page 1465, et 7 octobre 1935, n° 234, page 2488). L'adresse de la société est: Bureau des Verreries de St-Prex S. A.

Bureau de Moudon

2 octobre. «Moulin Agricole du Jorat», société coopérative dont le siège est à Hermenches (F. o. s. du c. des 1er août 1902, page 1150 et 22 août 1940, page 1531). L'assemblée extraordinaire du 29 septembre 1940 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. La liquidation sera opérée sous la raison sociale **Moulin Agricole du Jorat en Liquidation,** par les soins d'Ernest, fils de Louis-Marius-Eugène Ducret, de Chardonne (Vaud), à Moudon, lequel aura seul la signature sociale. Les signatures de Jean-Louis Jaton, président et d'Edmond Mingard, secrétaire, sont radiées.

Café, épicerie, mercerie. — 2 octobre. La raison individuelle **Ch. Chaillet,** cafetier, épicerie et mercerie, à Peyres-Possens (F. o. s. du c. du 4 décembre 1903, page 1798), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Bureau de Payerne

2 octobre. La société en nom collectif **A. Banderet et fils,** marbrerie-sculpture, à Payerne (F. o. s. du c. du 16 août 1939, page 1712), modifie sa raison sociale comme suit: **A. Banderet et fils marbrerie de Payerne.**

Bureau de Vevey

26 septembre. Aux termes d'un procès-verbal authentique du 17 septembre 1940, et statuts datés du même jour, il a été constitué, sous la raison sociale **Compagnie Fermière des Studios de Montreux,** une société anonyme dont le siège est à Montreux, commune des Planches. La société a pour but: L'exploitation des studios cinématographiques de la «Société Immobilière des Studios de Montreux», soit l'ensemble des studios (bâtiments, matériel et installations accessoires), toutes locations et sous-locations, ainsi que toutes opérations financières, immobilières, industrielles et commerciales en rapport avec l'objet social. Le capital social est fixé à 50,000 fr. Il est divisé en 100 actions au porteur de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à neuf membres. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Georges Depallens, originaire du Châtelard-Montreux, y domicilié, président et administrateur-délégué; Henry Gonvers, originaire de Lussy s. Morges, domicilié à Morges, secrétaire. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle de chacun des administrateurs. Bureau: Rue du Quai n° 1, Montreux-Les Planches (dans ses locaux).

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

Articles de ménage, etc. — 1940. 1er octobre. Le chef de la maison **Maurice Goetschmann,** à Neuchâtel, est Maurice Goetschmann, du Locle, domicilié à Neuchâtel. Représentation d'articles de ménage, de pansement et d'outillage. Rue de la Côte n° 33.

Genf — Genève — Ginevra

Meubles, etc. — 1940. 1er octobre. La société en nom collectif «Ch. Berberat et C. Dell'Acqua», fabrication et commerce de meubles, menuiserie d'art et ameublement, à Genève (F. o. s. du c. du 17 mars 1939, page 559), est déclarée dissoute dès le 27 août 1940. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui est opérée sous la raison **Ch. Berberat et C. Dell'Acqua, en liqon,** par Marius Artique, de et à Carouge, et Henri Seagliola, de et à Genève, nommés liquidateurs, avec signature collective. Adresse de la société en liquidation: Rue de la Rôtisserie 1, bureau d'Henri Scagliola, huissier.

1er octobre. **Manufacture des Montres Datum S. A. (Datum Watch Factories Ltd.),** à Genève (F. o. s. du c. du 30 décembre 1933, page 3132). Le directeur Sigmund Oppenheimer est radié et sa signature éteinte.

1er octobre. La société en commandite **Le Fils de L. U. Chopard et Cie, Fabrication des Montres L. U. C.,** fabrication et commerce d'horlogerie, à Genève (F. o. s. du c. du 16 septembre 1936, page 2205), est dissoute ensuite du décès de l'associé gérant indéfiniment responsable Paul-Louis Chopard, survenu le 10 février 1940. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «Le Petit fils de L. U. Chopard et Cie, Fabrication des Montres L. U. C.», ci-après inscrite. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Sous la raison sociale **Le Petit fils de L. U. Chopard et Cie, Fabrication des Montres L. U. C.,** il a été constitué, avec siège à Genève, une société en commandite qui a commencé le 10 février 1940, et qui a repris, dès cette date, la suite des affaires, ainsi que l'actif et le passif de la société en commandite «Le Fils de L. U. Chopard et Cie, Fabrication des Montres L. U. C.», ci-dessus radiée. Elle a pour seul associé gérant indéfiniment responsable Paul-André Chopard, de Sonvilier (Berne), à Genève et pour associé commanditaire, son épouse, Louisa Chopard, née Jeanneret-Grosjean, de Sonvilier (Berne), à Genève, laquelle s'engage pour une commandite de 1000 fr. entièrement versée en espèces, autorisée à ces fins, suivant ordonnance de la Chambre des Tutelles de Genève, du 1er octobre 1940. La maison confère procuration individuelle à Louis-Jean Chopard, de Sonvilier (Berne), à Lausanne. Fabrication et commerce d'horlogerie. Rue du Stand, 30.

Participations à toutes entreprises, etc. — 1er octobre. La société **Valmobil S. A.,** à Genève (F. o. s. du c. du 5 décembre 1939, page 2432), a, dans son assemblée générale ordinaire du 21 septembre 1940, accepté la démission de l'administrateur Pierre-Emile Atteslander, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Joseph Gloor (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

1er octobre. La **Société Immobilière Cluse-Préau,** société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 4 juillet 1939, page 1391), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 24 septembre 1940, accepté la démission de l'administrateur Jacques Ricci, lequel est radié et ses pouvoirs éteints, et nommé, en son remplacement, comme unique administrateur, avec signature sociale, Hermann Cambini, de et à Genève.

1er octobre. La **Société Immobilière des Deux Chênes lettre C.,** société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 15 juillet 1940, page 1271), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 24 septembre 1940, accepté la démission de l'administrateur Marcel Burky, lequel est radié et ses pouvoirs éteints, et nommé, en son remplacement, comme unique administrateur, avec signature sociale, Jacques Ricci, de Vich (Vaud), à Versoix. Adresse de la société: Rue de la Corraterie 18 (régie Bernard Naef).

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Bundesratsbeschluss betreffend die Abänderung der Verordnung vom 8. Juli 1938 über Herstellung, Beschaffung und Vertrieb, Einfuhr und Ausfuhr von Kriegsmaterial

(Vom 27. September 1940.)

Der schweizerische Bundesrat beschliesst:

Art. 1. Art. 24 der Verordnung vom 8. Juli 1938 über Herstellung, Beschaffung und Vertrieb, Einfuhr und Ausfuhr von Kriegsmaterial wird aufgehoben und durch folgende Bestimmung ersetzt:

Art. 24. Für die in dieser Verordnung vorgesehenen Bewilligungen werden folgende Gebühren erhoben:

a) für Bewilligungen gemäss Art. 6 Fr. 20 bis 500. Die Gebühr ist im einzelnen Fall innerhalb des vorstehenden Rahmens nach Umfang und Bedeutung des Unternehmens festzusetzen;

b) für Einfuhrbewilligungen gemäss Art. 13 eine Gebühr von 0,8 % des Wertes;

c) für Ausfuhrbewilligungen gemäss Art. 13 folgende Gebühren:

für Waffen und deren Bestandteile der Zolltarifnummern 811 bis 813 sowie für Munition der Zolltarifnummer 1084 Fr. 10 per 100 kg brutto;

für alles übrige Kriegsmaterial im Sinne von Art. 2 der Verordnung 0,5 % des Wertes der ausgeführten Güter.

Art. 2. Dieser Bundesratsbeschluss tritt am 1. Oktober 1940 in Kraft.

Vorbehalten bleibt die Befugnis des Militärdepartements, in Fällen von besonderer Härte Erleichterungen zu gewähren. 235. 7. 10. 40.

Arrêté du Conseil fédéral modifiant le règlement du 8 juillet 1938 sur la fabrication, l'acquisition, le commerce et la distribution, l'importation et l'exportation de matériel de guerre

(Du 27 septembre 1940.)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article premier. L'article 24 du règlement du 8 juillet 1938 sur la fabrication, l'acquisition, le commerce et la distribution, l'importation et l'exportation de matériel de guerre est abrogé et remplacé par la disposition suivante:

Art. 24. Les émoluments suivants sont perçus pour les autorisations et permis prévus par le présent règlement:

a) Pour les autorisations prévues à l'article 6, de 20 à 500 francs. L'émolument est fixé chaque fois dans les limites ci-dessus, suivant l'importance de l'entreprise;

b) Pour les permis d'importation prévus à l'article 13, 0,8 pour cent de la valeur;

c) Pour les permis d'exportation prévus à l'article 13:

Pour les armes et pièces des numéros 811 à 813 du tarif douanier, ainsi que pour les munitions du numéro 1084 du tarif douanier, 10 francs par 100 kg brut;

Pour tout le reste du matériel de guerre au sens de l'article 2 du règlement, 0,5 pour cent de la valeur de la marchandise exportée.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er octobre 1940. Est réservée la compétence du département militaire d'accorder des allégements dans les cas pouvant avoir des conséquences particulièrement graves.

235. 7. 10. 40.

Verfügung Nr. 7 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln

(Schweinefleischlose Wochen)

(Vom 4. Oktober 1940.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,

gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1939 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln, verfügt:

Art. 1. In der Zeit vom 7. Oktober 1940 00.00 Uhr bis 20. Oktober 1940 24.00 Uhr sind Verkauf und Abgabe folgender Schweinefleischerzeugnisse durch Metzgereien, Lebensmittelgeschäfte usw. an Konsumenten (Private, kollektive Haushaltungen jeder Art) sowie Ankauf und Bezug dieser Waren durch Konsumenten verboten:

a) frisches und gesalzenes Schweinefleisch;

b) Mager- und Fettspeck in jeder Form und Zubereitung;

c) rohes und ausgelassenes Schweinefett, rein und in Mischung mit andern Fetten.

Art. 2. In der Zeit vom 9. Oktober 1940 00.00 Uhr bis 20. Oktober 1940 24.00 Uhr sind Verkauf und Abgabe der in Art. 1 genannten Schweinefleischerzeugnisse durch sämtliche Betriebe des Gastgewerbes (Gasthöfe, Kostgebereien, Kantinen, Speisewagen usw.), sowie Ankauf und Bezug dieser Waren von Betrieben des Gastgewerbes verboten.

Schweinefett, rein oder in Mischung mit andern Fetten, kann, soweit es sich am 7. Oktober 1940 bereits im Besitze dieser Betriebe befunden hat, zur Zubereitung von Speisen verwendet werden.

Art. 3. Das eidg. Kriegs-Ernährungsamt wird ermächtigt, die Abgabe- und Bezugssperre für Schweinefleisch und Schweinefleischerzeugnisse jeder Art periodisch ganz oder teilweise zu erneuern und nötigenfalls durch weitere Massnahmen zu ergänzen.

Art. 4. Widerhandlungen gegen die Vorschriften dieser Verfügung, gegen zugehörige Ausführungsvorschriften und Einzelverfügungen des eidg. Kriegs-Ernährungsamtes, der ihm nachgeordneten oder von ihm zur Mitarbeit herangezogenen Stellen werden nach Art. 5 und folgende des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1939 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln geahndet.

Art. 5. Diese Verfügung tritt am 7. Oktober 1940 in Kraft.

Das eidg. Kriegs-Ernährungsamt mit seinen Sektionen sowie die zuständigen kantonalen Aemter sind mit dem Vollzug beauftragt.

235. 7. 10. 40.

Ordonnance n° 7 du département fédéral de l'économie publique tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères

(Semaines sans viande de porc)

(Du 4 octobre 1940.)

Le Département fédéral de l'économie publique,

vu l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1939, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères, arrête:

Article premier. A partir du 7 octobre 1940 à 00.00 heure et jusqu'au 20 octobre 1940 à 24.00 heures, il est interdit aux boucheries, magasins d'alimentation, etc., de vendre ou de remettre aux consommateurs (privés, ménages collectifs de tous genres) ainsi qu'a ceux-ci d'acheter ou de se procurer les produits de viande de porc suivants:

a) viande de porc fraîche et salée;
b) lard gras, maigre, de toute forme et quelle que soit sa préparation;
c) graisse de porc brute ou fondue, pure ou mélangée à d'autres graisses.

Art. 2. Dès le 9 octobre 1940 à 00.00 heure et jusqu'au 20 octobre 1940 à 24.00 heures, il est défendu à tous les établissements de l'industrie hôtelière (restaurants, auberges, cantines, wagons restaurants, etc.) de vendre ou de remettre les produits carnés de porc énumérés à l'article 1. Il est également interdit d'acheter ou de se procurer ces produits auprès d'eux.

Ces établissements peuvent employer à la confection des repas la graisse de porc pure ou mélangée à d'autres graisses, qu'ils possédaient déjà le 7 octobre.

Art. 3. L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation a le droit d'interdire à nouveau périodiquement en totalité ou en partie la vente et l'achat de la viande et des préparations de viande de porc de tout genre, ainsi que de compléter en cas de besoin cette restriction par d'autres mesures.

Art. 4. Les contraventions aux prescriptions de la présente ordonnance aux prescriptions d'exécution et aux décisions d'espèce de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, des organes qui lui sont subordonnés ou qui sont appelés à collaborer avec lui, sont réprimées conformément aux dispositions de l'article 5 de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1939 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères.

Art. 5. Cette ordonnance entre en vigueur le 7 octobre 1940.

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation et ses sections ainsi que les offices compétents sont chargés de son application. 235. 7. 10. 40.

Ordinanza N. 7 del Dipartimento federale dell'economia pubblica intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi

(Settimane senza carne suina)

(Del 4 ottobre 1940.)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica,

visto il decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1939 inteso ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi, ordina:

Art. 1. A contare dal 7 ottobre 1940, alle ore 00.00, fino al 20 ottobre 1940, alle ore 24.00, è vietato alle macellerie, negozi di generi alimentari, ecc., di vendere o consegnare a consumatori (particolari, economie domestiche collettive di ogni genere), nonchè a questi ultimi di comperare o procurarsi i seguenti prodotti di carne suina:

a) carne suina fresca e salata;
b) lardo grasso e magro, qualunque sia la forma e la preparazione;
c) grasso di suino greggio e fuso, puro e mescolato con altri grassi.

Art. 2. A contare dal 9 ottobre 1940, alle ore 00.00, fino al 20 ottobre 1940, alle ore 24.00, è vietato a tutte le aziende dell'industria alberghiera (alberghi, ristoranti, cantine, vagoni ristoranti, ecc.) di vendere o consegnare i prodotti di carne suina menzionati all'art. 1, nonchè di comperare o procurarsi tali prodotti da esse.

Il grasso di suino, puro o mescolato con altri grassi, che era già in possesso di queste aziende il 7 ottobre 1940, può essere impiegato per la preparazione dei pasti.

Art. 3. L'Ufficio federale di guerra per i viveri è autorizzato a vietare di nuovo periodicamente, in tutto o in parte, la vendita e l'acquisto della carne suina e delle preparazioni di carne di suino di ogni genere, come pure a completare, se occorre, questo divieto con altri provvedimenti.

Art. 4. Le contravvenzioni alle disposizioni della presente ordinanza, alle sue disposizioni esecutive ed alle decisioni singole dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, degli organi ad esso subordinati o chiamati a collaborare con esso, sono punite conformemente alle disposizioni degli articoli 5 e seguenti del decreto del consiglio federale del 17 ottobre 1939 inteso ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi.

Art. 5. La presente ordinanza entra in vigore il 7 ottobre 1940.

L'Ufficio federale di guerra per i viveri e le sue sezioni, nonchè gli uffici cantonali competenti sono incaricati della sua esecuzione.

235. 7. 10. 40.

Ordinanza N. 6 del Dipartimento federale dell'economia pubblica intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi

(Fornitura di cereali indigeni panificabili.)

(Del 2 ottobre 1940.)

Il Dipartimento federale dell'economica pubblica,

visto il decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1939 inteso ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi,

ordina:

Art. 1. Il frumento, la segale, la spelta e i miscugli di questi cereali, atti all'alimentazione umana, raccolti nel paese nel 1940, come pure le scorte provenienti dalle raccolte precedenti, sono sequestrati. La Sezione dell'approvvigionamento con cereali dell'Ufficio federale di guerra per i viveri (Amministrazione federale dei cereali) decide inappellabilmente se i cereali sono atti all'alimentazione umana.

Non sono sequestrati:

a) i cereali destinati al proprio fabbisogno (art. 5);
b) i cascami non atti all'alimentazione umana, provenienti dalla trebbiatura e dalla pulitura del grano o dalla preparazione dei cereali da semina;
c) i cereali da semina (art. 6);
d) i cereali venduti ai mugnai dall'Amministrazione federale dei cereali.

Art. 2. I cereali sequestrati devono essere forniti alla Confederazione ai prezzi fissati dal Consiglio federale. La fornitura è retta dalle prescrizioni della legislazione sui cereali.

È' vietato di disporre in qualsiasi altro modo dei cereali sequestrati. È' parimente vietato a terzi di acquistare o di farsi consegnare questi cereali a titolo gratuito o verso ricompensa. Qualsiasi convenzione a ciò relativa, non ancora eseguita, è nulla.

La Sezione dell'approvvigionamento con cereali (Amministrazione federale dei cereali) può annullare, a titolo eccezionale e alle condizioni ch'essa fisserà, l'obbligo di fornire i cereali sequestrati alla Confederazione e levare il sequestro.

Art. 3. Chiunque possiede cereali sequestrati che non abbia prodotto egli stesso deve notificare le sue scorte alla Sezione dell'approvvigionamento con cereali (Amministrazione federale dei cereali) entro il 15 ottobre 1940.

I produttori che all'entrata in vigore della presente ordinanza hanno già fornito a terzi cereali panificabili provenienti dalla raccolta 1940 sono tenuti a notificare, entro il 15 ottobre 1940, alla Sezione dell'approvvigionamento con cereali (Amministrazione federale dei cereali) l'indirizzo di chi ha ricevuto la merce e i quantitativi forniti.

Art. 4. I produttori sono tenuti ad immagazzinare accuratamente i cereali raccolti, a trebbiarli a tempo opportuno ed in modo razionale ed a prendere tutte le misure necessarie alla buona conservazione del grano. Queste prescrizioni sono applicabili per analogia a qualunque detentore di cereali panificabili.

È' vietata qualsiasi manipolazione destinata a rendere i cereali inatti all'alimentazione umana.

Art. 5. I produttori sono autorizzati a trattenere per la loro economia domestica i quantitativi di cereali per i quali essi hanno diritto al premio di macinazione, conformemente alle disposizioni dell'art. 10 della legge del 7 luglio 1932 concernente l'approvvigionamento di cereali per il paese.*)

La sezione dell'approvvigionamento con cereali (Amministrazione federale dei cereali) può, se necessario, emanare delle disposizioni speciali concernenti l'approvvigionamento diretto degli stabilimenti ai quali è annessa un'azienda agricola.

I cereali panificabili trattenuti per i bisogni dell'economia domestica non devono essere nè alienati, nè trasformati, nè usati come foraggi.

Art. 6. I produttori possono trattenere i cereali necessari per la semina dei loro campi. Essi sono inoltre autorizzati a fornire cereali da semina alle società per la selezione delle sementi, alle associazioni e alle federazioni di società o consorzi agricoli, alle ditte che si sono finora regolarmente occupate del commercio dei cereali da semina, come pure agli agricoltori.

La Sezione dell'approvvigionamento con cereali (Amministrazione federale dei cereali) emana le prescrizioni concernenti il controllo del traffico dei cereali da semina.

Art. 7. Le contravvenzioni alle prescrizioni della presente ordinanza, alle prescrizioni d'esecuzione e alle decisioni speciali dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, della Sezione dell'approvvigionamento con cereali (Amministrazione federale dei cereali), degli organi a loro subordinati o che sono chiamati a collaborare con essi saranno punite conformemente alle disposizioni degli articoli da 5 a 8 del decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1939 inteso ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi.

Art. 8. La presente ordinanza entra in vigore il 4 ottobre 1940.

L'Ufficio federale di guerra per i viveri è incaricato di emanare le disposizioni esecutive necessarie; esso può delegare queste attribuzioni alla Sezione dell'approvvigionamento con cereali (Amministrazione federale dei cereali). Le Centrali e gli Uffici locali del grano indigeno, come pure le associazioni agricole possono essere chiamati a collaborare con essi.

Sono abrogate, durante la validità della presente ordinanza, tutte le disposizioni precedenti contrarie alla stessa.

*) Art. 10. L. F. concernente l'approvvigionamento di cereali per il paese:

Per ogni persona che prende regolarmente il vitto nell'economia domestica del produttore, il premio di macinazione sarà corrisposto annualmente per una quantità massima di duecento chilogrammi di cereali nudi (frumento, segale, chicchi di spelta, farragine e farro o miscuglio di questi cereali) o di trecento chilogrammi di cereali vestiti (spelta, farragine e farro non brillati e, nelle regioni montane, orzo) o granoturco.

Per le persone che solo temporaneamente ricevono il vitto nell'economia domestica si potrà computare una parte della quantità massima proporzionata al tempo rispettivo.

235. 7. 10. 40.

Ordinanza N. 9 del Dipartimento federale dell'economia pubblica che limita l'uso dei carburanti e combustibili, liquidi e solidi, nonchè del gaz e della forza elettrica

(Verifica e assetto degli impianti di riscaldamento.)

(Del 27 settembre 1940.)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica,

visto il decreto del Consiglio federale del 18 giugno 1940 che limita l'uso dei carburanti e combustibili, liquidi e solidi, nonchè del gaz e della forza elettrica, ordina:

I. Disposizioni generali.

Art. 1. Allo scopo di risparmiare combustibile, gli impianti e le istallazioni che servono al riscaldamento dei locali e alla preparazione d'acqua calda (chiamati in seguito «impianti») e che consumano combustibili solidi e liquidi, sono sottoposti alle seguenti disposizioni.

Sono eccettuati le caldaie a vapore e gli impianti per l'acqua calda soggetti alle disposizioni dell'ordinanza n° 4 del Dipartimento federale dell'economia pubblica dell' 8 agosto 1940 sullo sfruttamento economico delle caldaie a vapore e degli impianti per l'acqua calda.

Art. 2. Responsabile dell'osservanza delle prescrizioni è la persona (chiamata più avanti «detentore dell'impianto») che, secondo le disposizioni del Codice delle obbligazioni e del Codice civile, applicabili ai singoli casi,

come le disposizioni su la pigione, l'affitto, il comodato ed il diritto d'abitazione, è tenuta alla manutenzione dell'impianto.

Le disposizioni summenzionate del Codice delle obbligazioni e del Codice civile sono parimente determinanti per stabilire chi dovrà sopportare le spese della verifica, nonchè quelle della messa in assetto e del miglioramento dell'impianto.

II. Verifica, assetto e miglioramento degli impianti.

Art. 3. Gli impianti la cui caldaia ha una superficie di riscaldamento superiore a 5 m², nonchè quelli il cui consumo medio annuo è di almeno 8 tonnellate di carbone d'ogni genere, o di 5 tonnellate di olio da riscaldamento, devono essere sottoposti ad una verifica, allo scopo di sapere se e mediante quali provvedimenti si possa conseguire un risparmio di combustibile. All'occorrenza, essi saranno messi in assetto. La verifica deve farsi non soltanto all'impianto stesso, ma anche alla sua manutenzione ed all'esercizio.

Sono eccettuati gli impianti verificati nel 1940 prima dell'emanazione della presente ordinanza, in quanto il detentore fornisca, all'ufficio dei combustibili competente, un rapporto sulla verifica compiuta conformemente all'art. 5, come pure sui nuovi impianti costruiti nell'anno 1940.

La verifica e la messa in assetto devono essere eseguite entro il 31 luglio 1941 al più tardi. L'ufficio dei combustibili può ridurre il termine di verifica e della messa in assetto degli impianti che, secondo ogni probabilità, devono consumare troppo combustibile. Esso può parimente prolungare questo termine, se circostanze speciali lo giustificano.

Art. 4. Gli impianti che non cadono sotto le disposizioni dell'art. 3 vanno, su ordine dell'ufficio competente dei combustibili, verificati e messi in assetto, se si debba ritenere che consumano troppo combustibile.

I Governi cantonali sono autorizzati ad ordinare la verifica e la messa in assetto degli impianti non contemplati dalle disposizioni dell'art. 3 o di certe categorie d'impianti di questo genere. Essi ordinano le modalità d'esecuzione e possono prevedere delle sanzioni conformemente agli articoli 10 e 11.

Art. 5. Un rapporto dev'essere steso sulla verifica; esso dovrà contenere segnatamente indicazioni su:

a) i caratteri tecnici dell'impianto,
b) il genere e la quantità di combustibile necessario per ogni periodo di riscaldamento,
c) i difetti tecnici dell'impianto,
d) i difetti di manutenzione e d'esercizio dell'impianto,
e) i lavori necessari alla messa in assetto ed al miglioramento dell'impianto,
f) le proposte di ulteriori miglioramenti per conseguire un risparmio di combustibile.

Il rapporto sarà steso su di un modulo stabilito dall'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro. Una copia di esso sarà consegnata al detentore dell'impianto; l'ufficio dei combustibili competente ne riceverà due copie.

Se il detentore dell'impianto ritiene che il rapporto sia inesatto, potrà farlo verificare dall'organo che designerà l'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro.

Art. 6. I Cantoni possono stabilire tariffe obbligatorie per le spese di verifica degli impianti e di revisione dei rapporti; l'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro emanerà, a tale scopo, delle istruzioni.

Art. 7. Il detentore dell'impianto deve fare certificare, dalla ditta che li ha eseguiti, sulla copia del rapporto rimessogli (art. 5, secondo capoverso), la messa in assetto ed il miglioramento dell'impianto.

I piccoli lavori di messa in assetto dovranno essere eseguiti, per quanto possibile, insieme colla verifica.

III. Ditte incaricate della verifica, della messa in assetto e dei miglioramento degli impianti. Apparecchi produttori di calore ed apparecchi economizzatori di combustibili.

Art. 8. La verifica, la messa in assetto ed il miglioramento degli impianti dovranno essere affidati a ditte accreditate del ramo, che saranno designate dai Cantoni.

Le ditte incaricate di questi lavori sono tenute ad eseguirli coscienziosamente.

I Cantoni possono vietarne l'esecuzione alle ditte che non offrissero garanzia sufficiente di eseguire i lavori in modo coscienzioso e a regola d'arte.

Art. 9. L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro allestirà, in unione col Laboratorio federale per la prova dei materiali in Zurigo, un elenco degli apparecchi produttori di calore e degli apparecchi economizzatori di combustibile, la cui efficacia ed utilità sono state comprovate mediante un controllo e che possono quindi essere raccomandati al pubblico. Esso provvederà alla pubblicazione adeguata di questo elenco.

IV. Sanzioni.

Art. 10. L'ufficio dei combustibili competente non assegnerà nè combustibile liquido nè combustibile solido per gli impianti che non sono stati sottoposti alla verifica prevista agli articoli 3 e seguenti, o che sono stati sottoposti a verifica fatta in modo non conforme alle prescrizioni.

Art. 11. Se i lavori relativi alla messa in assetto ed al miglioramento non sono eseguiti (art. 5, lettera e), se le istruzioni impartite sulla manutenzione ed il servizio non sono seguite, o se gli impianti non sono sfruttati in modo razionale, l'ufficio dei combustibili competente può ridurre adeguatamente l'assegnazione del combustibile.

La riduzione sarà in proporzione della quantità di combustibile che avrebbe potuto essere risparmiato se i lavori relativi alla messa in assetto ed al miglioramento fossero stati eseguiti, se le istruzioni date fossero state seguite o se l'impianto fosse stato utilizzato in modo razionale. Questa riduzione sarà inoltre più o meno grande, secondo che il detentore dell'impianto poteva equamente essere obbligato o no, tenuto conto delle circostanze, a far eseguire i lavori suindicati o a modificare il suo esercizio.

V. Disposizioni penale e finali.

Art. 12. Chiunque, con indicazioni inveritiere, in particolare contraffacendo o falsificando i rapporti sulla verifica o i rapporti fatti dagli organi previsti all'art. 5, capoverso 3, ottiene o cerca di ottenere per sè stesso o per altri l'assegnazione di quantitativi di combustibili più grandi di quelli cui ha diritto secondo le disposizioni in vigore;

chiunque, incaricato come perito, della verifica d'un impianto, allestisce scientemente un rapporto falso,

sarà punito conformemente agli articoli da 2 a 4 del decreto del Consiglio federale del 18 giugno 1940 che limita l'uso dei carburanti e combustibili, liquidi e solidi, nonchè del gaz e della forza elettrica.

Art. 13. L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro è incaricato dell'esecuzione della presente ordinanza. Esso può delegare le sue competenze alla sua Sezione della produzione di energia e calore.

La presente ordinanza entra in vigore il 3 ottobre 1940.

235. 7. 10. 40.

Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen sowie auf deren Rohstoffe und Halbfabrikate

(Mitteilung des eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes.)

Durch Bundesratsbeschluss über eine vorübergehende Herabsetzung der Preiszuschläge auf Speiseöl vom 28. Mai 1940 sind die Preiszuschläge (Zollpos. 72, 74, 73, 73a und 75) ohne rohes Kokosnussöl von Fr. 55.— auf Fr. 35.— je 100 kg herabgesetzt worden. Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement wurde gleichzeitig ermächtigt, vom 1. September an diese Reduktion ganz oder teilweise aufzuheben.

Angesichts der Marktlage wird das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement von diesem Recht vorläufig nicht Gebrauch machen. Ferner wird die Reduktion des Preiszuschlages von Fr. 55.— auf Fr. 35.— ab 8. Oktober 1940, 00 Uhr, auf Speisefett (Zollpos. 96, 97 a, 97 b) inbegriffen rohes Kokosnussöl ausgedehnt.

Auf Oelsaaten und Oelfrüchten (Zollpos. 204), die zur Herstellung von Speisefetten und Speiseölen dienen, kann auf Grund einzelner Gesuche eine Rückerstattung des Preiszuschlages gewährt werden, die der Herabsetzung des Preiszuschlages auf fertigen Speisefetten und Speiseölen entspricht. Gesuche sind an das Kriegs-Ernährungs-Amt, Sektion für Speisefette und Speiseöle zu richten.

Diese Regelung ist einstweilen befristet bis 31. Dezember 1940.

235. 7. 10. 40.

Suppléments de prix sur les graisses et huiles comestibles ainsi que sur leurs matières premières et produits semi-finis

(Communiqué de l'Office de guerre pour l'alimentation.)

Par l'arrêté du Conseil fédéral du 28 mai 1940 réduisant provisoirement les suppléments de prix sur les huiles comestibles, les suppléments ont été réduits de fr. 55.— à fr. 35.— par 100 kg. (numéros du tarif 72, 74, 73, 73 a et 75), excepté l'huile de noix de coco non travaillée. Le département fédéral de l'économie publique a été autorisé en même temps à supprimer complètement ou partiellement cette réduction à partir du 1er septembre.

Vu la situation du marché, le département fédéral de l'économie publique ne fera pas usage de ce droit pour le moment. A partir du 8 octobre 1940, à 00 h., la réduction du supplément de prix de fr. 55.— à fr. 35.— sera en outre étendue aux graisses comestibles (numéros du tarif 96, 97a, 97b), y compris l'huile de noix de coco non travaillée.

Pour les semences oléagineuses et les fruits oléagineux (n. t. 204) destinés à la fabrication de graisses et d'huiles comestibles, une restitution du supplément de prix correspondant à la réduction des suppléments de prix sur les graisses et huiles comestibles peut être accordée sur la base de demandes individuelles. Ces demandes doivent être adressées à l'Office de guerre pour l'alimentation, Section du ravitaillement en graisses et huiles alimentaires.

La durée d'application de ces prescriptions est limitée pour le moment au 31 décembre 1940.

235. 7. 10. 40.

Zahlungsverkehr mit Finnland

Mit dem am 5. Oktober erfolgten Inkrafttreten eines Clearing-Abkommens mit Finnland haben sämtliche Zahlungen für finnische Waren, die nach diesem Datum in die Schweiz eingeführt werden, sowie sämtliche sonstigen nach Finnland geschuldeten Zahlungen — mit Ausnahme der Zahlungen im Kapitalverkehr —, die nach diesem Datum fällig werden, an die Schweizerische Nationalbank in Zürich auf ein bei dieser geführtes Verrechnungskonto der finnischen Nationalbank (der Suomen Pankki) zu erfolgen. Alle Einzahlungen sind von einem vorschriftsgemäss ausgefüllten Einzahlungsmeldeformular zu begleiten. Vorläufig ist das für den Verkehr mit Dänemark, Frankreich, Belgien, Holland usw. geschaffene Formular zu verwenden, unter entsprechender Ausfüllung der für das Bestimmungsland vorgesehenen Spalte.

Zahlungen für vor dem 5. Oktober in die Schweiz eingeführte finnische Waren (mit Ausnahme von Konsignationswaren) und für vor diesem Datum fällig gewordene Verpflichtungen gegenüber Finnland sind noch ausser Clearing im freien Zahlungsverkehr auszuführen.

Im übrigen wird auf das im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 30. September 1940 publizierte Abkommen über die Regelung des Waren- und Zahlungsverkehrs mit Finnland, auf den im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. Oktober 1940 publizierten Bundesratsbeschluss vom 2. Oktober über den Zahlungsverkehr mit Finnland sowie auf die demnächst von der Schweizerischen Verrechnungsstelle herauszugebende «Wegleitung für Importeure und für Zahlungen an finnische Begünstigte» verwiesen.

235. 7. 10. 40.

Trafic des paiements avec la Finlande

Aux termes de l'accord de clearing avec la Finlande entrant en vigueur le 5 octobre 1940, tous les paiements afférents à des marchandises finlandaises introduites en Suisse après cette date, ainsi que tous les autres paiements — à l'exception des paiements en capitaux — à destination de la Finlande échéant après cette date, doivent être effectués à la Banque nationale suisse, Zurich, au compte de compensation de la Banque nationale de Finlande (Suomen Pankki). En même temps que chaque paiement est effectué, il doit être remis un bulletin de versement ad hoc dûment rempli. Pour le moment, on utilisera la formule en usage dans le trafic avec le Danemark, la France, la Belgique, la Hollande, etc., en ayant soin de remplir en conséquence l'espace laissé libre pour l'indication du pays destinataire.

Les paiements pour marchandises finlandaises importées en Suisse avant le 5 octobre 1940 (à l'exception des marchandises en consignation), ainsi que ceux relatifs à des dettes échues avant cette date doivent être encore acquittés hors clearing en devises libres.

Par ailleurs, on renvoie les intéressés à l'Accord passé avec la Finlande sur les échanges commerciaux et le règlement des paiements paru dans la Feuille officielle suisse du commerce du 30 septembre 1940 et à l'Arrêté du Conseil fédéral du 2 octobre relatif au trafic des paiements avec la Fin-

lande, publié dans la Feuille officielle suisse du commerce du 3 octobre 1940, ainsi qu'aux «Directives à l'intention des importateurs concernant les paiements en faveur de bénéficiaires finlandais», qui seront établies incessament par l'Office suisse de compensation. 235. 7. 10. 40.

Protektorat Böhmen und Mähren — Aus-, Ein- und Durchfuhrverbote

Laut einer deutschen Verordnung vom 24. September 1940, veröffentlicht im Reichszollblatt Nr. 57 vom 26. September 1940, gelten im Protektorat Böhmen und Mähren ab 1. Oktober 1940 die deutschen Vorschriften über Ein-, Aus- und Durchfuhrverbote.

Aus- und Einfuhrbewilligungen erteilen für den Bereich des Protektorates Böhmen und Mähren im Rahmen ihrer Zuständigkeit

die Böhmisch-Mährische Ein- und Ausfuhrstelle für Erzeugnisse der Ernährungs- und Landwirtschaft in Prag,

die Ueberwachungsstelle beim Ministerium für Industrie, Handel und Gewerbe in Prag. 235. 7. 10. 40.

Vom schweizerischen Geldmarkt

Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz

	Bankdiskonto %	Privatsatz %	Tägliches Geld %
6. IX.	1½	1½	1½
13. IX.	1½	1½	1½
20. IX.	1½	1½	1½
27. IX.	1½	1½	1½
4. X.	1½	1½	1½

Privatsätze im Ausland

		Paris %	London %	Berlin %	Amsterdam %	New York %
5. IX.	1940	—	1 1/32	2¼	2¼	7/16
12. IX.	1940	—	1 1/32	2¼	2¼	7/16
19. IX.	1940	—	1 1/32	2¼	2¼	7/16
26. IX.	1940	—	1 1/32	2¼	2¼	7/16
3. X.	1940	—	1 1/32	2¼	2¼	7/16

Lombard-Zinsfuss: Basel, Genf, Zürich 3½—4½% — Offizieller Lombard-Zinsfuss der Schweiz. Nationalbank 2½%. 235. 7. 10. 40.

Redaktion — Rédaction:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

Emission d'un

Emprunt 4% des Kraftwerke Oberhasli AG. 1940

de fr. 25,000,000
(Emission d'octobre)

destiné à la conversion ou au remboursement de l'emprunt 5% de 1929 de fr. 25,000,000, à dénoncer au remboursement pour le 1er avril 1941

Modalités de l'emprunt: **Intérêt 4%**, coupons semestriels aux 1er mai et 1er novembre. Durée de l'emprunt 12 ans avec faculté pour les Kraftwerke Oberhasli AG. de dénoncer l'emprunt au remboursement après un délai de 8 ans. Titres de fr. 1000.— nom. au porteur. Cotation des titres aux bourses de Bâle, Berne, Genève, Lausanne et Zurich.

Cours d'émission 100 %
plus 0,60 % moitié du timbre fédéral sur les obligations

Les demandes de conversion et les souscriptions contre espèces sont acceptées du 5 au 11 octobre 1940, à midi

Libération des titres du 16 octobre au 15 novembre 1940
On peut se procurer le prospectus détaillé ainsi que des bulletins de souscription et de conversion sur toutes les places bancables en Suisse

Les groupes de Banques contractants:

Banque Cantonale de Berne — **Cartel de Banques Suisses**
Union des Banques Cantonales Suisses — **Syndicat de Banques Bernoises**

P 2046

PTO COPIE & DRUCK
Das wertvolle Original gehört in den Safe
Im Betrieb versieht eine originalgetreue Fotokopie den Dienst. Fotokopie im Format 21×30 (Din A 4) pro Blatt Fr. —.80, im Format 15×21 (Din A 5) pro Blatt Fr. —.60. Bei grössern Bestellungen Spezialpreise. Verlangen Sie Preisliste. P 2185

Hausamann
Bahnhofstr. 91 Tel. 33763
Zürich

Erstklassige
Erfindung
der Metallbranche
(Massenartikel)
zu verkaufen
Offerten unter F 54577 Q an Publicitas Basel. P 2058

Inserate haben im Schweiz. Handelsamtsblatt besten Erfolg.

Feldmühle A.-G. vormals Loeb, Schoenfeld & Co.
Rorschach

Einladung zur 45. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 21. Oktober 1940, 11 Uhr am Sitz der Gesellschaft in Rorschach

TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren über das Geschäftsjahr 1939/40.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Wahlen.

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie Revisorenbericht liegen ab 3. Oktober 1940 am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Stimmkarten können gegen Nachweis des Aktienbesitzes bis zum 12. Oktober 1940 im Bureau der Gesellschaft bezogen werden. P 2060

Rorschach, den 5. Oktober 1940.

Der Verwaltungsrat.

3½ % Anleihen der Einwohnergemeinde Langenthal
von 1894 und 1896

Auf **31. Dezember 1940** sind folgende Schuldtitel dieser Anleihen zur Rückzahlung ausgelost worden:

a) **vom Anleihen des Jahres 1894** die Nummern:
12, 98, 159, 164, 259, 281, 324, 396, 550, 565;

b) **vom Anleihen des Jahres 1896** die Nummern:
17, 146, 157 und 176.

Die Titel und die Coupons per 31. Dezember 1940 werden auf Verfall ausbezahlt durch die P 2051

Bank in Langenthal, Langenthal.
Ersparniskasse des Amtsbezirks Aarwangen in Langenthal.
Kantonalbank von Bern und deren Zweiganstalten.

Akt. Ges. Sanatorium Schatzalp, Davos-Schatzalp

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 12. Oktober 1940, mittags 12.15 Uhr, nach Schatzalp-Davos, Restaurant Terrasse, ergebenst eingeladen.

Verhandlungsgegenstände:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 21. August 1939.
2. Bericht des Verwaltungsrates über das abgelaufene Geschäftsjahr; Abnahme der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung; Bericht der Rechnungsrevisoren.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren für das Jahr 1940/41.

Bilanz, Rechnung über Gewinn und Verlust und Bericht der Rechnungsrevisoren liegen 8 Tage vor der Generalversammlung im Bureau unseres Unternehmens den Aktionären zur Einsicht auf. P 2061

Schatzalp-Davos, den 4. Oktober 1940.

Der Verwaltungsrat der A. G. Sanatorium Schatzalp.

Gebrüder Knie
Schweizer National-Circus Aktiengesellschaft

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Mittwoch, den 16. Oktober 1940, nachmittags 2½ Uhr, im Hotel St. Gotthard in Zürich stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

TAGESORDNUNG:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes über das am 31. März 1940 abgelaufene Geschäftsjahr.
3. Abnahme der Jahresrechnung sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
6. Wahlen in den Verwaltungsrat. P 2062
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Verschiedenes.

Der Verwaltungsrat.

Bedeutendes Fabrikationsunternehmen der Nahrungsmittelbranche

mit eigener Verkaufsequipe von 25 Vertretern, sucht Verbindung mit bodenständigem Unternehmen, dessen Produktion auch bei gesteigertem Umsatze sichergestellt ist. Geschultes Verkaufspersonal, welches Spezereien, Bäckereien, Konditoreien und Kolonialwarengeschäfte der ganzen Schweiz seit Jahren besucht, bietet einem geeigneten Unternehmen die Möglichkeit der gründlichen Bearbeitung des Marktes. Der Verkauf und die Fabrikation könnten auch fest auf eigene Rechnung übernommen werden. Detailliertes Angebot unter Chiffre **Y 9057 Z** an die **Publicitas Zürich.** P 2055

RUF ORGANISATION

RUF-GRIFF

schaltet die klassische „Tücke des Objekts" aus

-Griff gibt aus Tausenden das gesuchte Konto sofort in die Hand und verhütet jede Fehlablage

-Griff signalisiert

-Griff gibt vollendeten Ueberblick auf kleinstem Raum

-Griff ist unübertroffen anpassungsfähig und wirtschaftlich

Unverbindl. Vorführung bei Ihnen
Ständige Ausstellung bei uns

RUF-
BUCHHALTUNG
AKTIENGESELLSCHAFT
Zürich, Löwenstr. 19, Tel. 5 76 80

Beteiligung

Initiativer **Kaufmann** (35 J.) **wünscht aktive Mitarbeit** (Büro, Reklame, Aussendienst) mit Beteiligung in seriösem Handels- oder Fabrikations-Unternehmen. Verfügbares Kapital Fr. 50,000.—. Offerten unter Chiffre **Re 9024 Z** an **Publicitas Zürich.** P 2042

Inserieren Sie im Schweiz. Handelsamtsblatt

Voyageur

d'une

importante filature de laine

et fabrique de bonneterie française en Suisse dont l'activité est arrêtée par les circonstances **cherche place** dans la branche textile. Eventuellement remplacement. 20 ans de voyages, importante clientèle. Références 1er ordre. Ecrire sous chiffres **F 36744 X** à **Publicitas Genève.** P 2056

EXPERTA
Organisations- u. Revisions-Treuhand A. G.

Zürich Bahnhofstrasse 79 Telephon 5 74 48
Basel Gerbergasse 20 Telephon 4 53 36

REVISIONEN - STEUERBERATUNGEN
KONTROLLSTELLEN - SEKRETARIATE

Inserate im S. H. R. haben Erfolg

Bekanntmachung betreffend die Aufnahme von Wechselprotesten während der Geltung der Fünftage-Arbeitswoche

Gemäss Verfügung Nr. 8 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über Brennstoffeinsparung in Betrieben vom 19. September 1940 haben vom 6. Oktober 1940 bis 5. April 1941 öffentliche und private Betriebe ihre Arbeitsräume von Samstag 0.00 Uhr bis Sonntag 24.00 Uhr zu schliessen und sich in ihrer Arbeitszeit entsprechend einzurichten.

Durch Beschluss der Verwaltungskommission des Obergerichtes Zürich vom 4. Oktober 1940 ist die Fünftage-Arbeitswoche auch für die Notariate des Kantons Zürich eingeführt worden. Die Amtsräume der Notariate bleiben demnach am Samstag geschlossen. Hinsichtlich der Wechselproteste wird einstweilen folgendes angeordnet:

Soll ein Wechsel protestiert werden, bei dem der zweite Protesttag auf einen Samstag fällt, so ist der Wechsel dem Notariat am ersten Protesttag (Freitag) bis 15 Uhr zuzustellen; andernfalls besteht keine Gewähr dafür, dass die Protestaufnahme innerhalb der gesetzlichen Frist erfolgt.

Zürich, den 5. Oktober 1940.

Im Auftrage der Verwaltungskommission des Obergerichtes Zürich
Der Obergerichtsschreiber i. V.:
Ehrlich.

Compagnie Internationale de l'Industrie de l'Azote S.A. (Internationale Gesellschaft der Stickstoff-Industrie A.-G.) Bâle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour vendredi, le 18 octobre 1940, à 11½ heures, au siège de la Société à Bâle, St. Jakobsstrasse 22.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration sur l'exercice 1938/39 ainsi que rapport du commissaire-vérificateur.
2. Approbation du bilan et du compte de profits et pertes arrêtés au 30 juin 1939. Décharge au Conseil d'administration.
3. Délibération sur la répartition du bénéfice.
4. Nomination du commissaire-vérificateur.

Les actionnaires désirant assister ou se faire représenter à l'assemblée générale sont priés de déposer leurs titres ou certificats de dépôt le 15 octobre au plus tard, soit au siège de la société, soit chez l'organisation financière de leur groupe, où quittance et cartes d'admission leur seront délivrées.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du commissaire-vérificateur sont à la disposition des actionnaires au siège de la société à Bâle, St. Jakobsstrasse 22. P 2063

Bâle, le 7 octobre 1940.

Le Conseil d'administration.

Suvretta-Haus A.-G., St. Moritz

Einladung an die Aktionäre zur 27. ordentlichen Generalversammlung

vom 21. Oktober 1940, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Herrn Dr. Fritz Bon, Bellevue, Zürich

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Entgegennahme der Jahresrechnung pro 1939/40 sowie des Berichts der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung und die Direktion.
4. Beschlussfassung über Verbuchung des Jahresergebnisses.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 11. Oktober 1940 am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. P 2066

St. Moritz, den 7. Oktober 1940.

Der Verwaltungsrat.

Cartonnagen-Fabrik Freiburg A. G. in Freiburg

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 29. Oktober 1940, vormittags 11½ Uhr im Konferenzzimmer des Bahnhofbuffets Freiburg

Traktanden:
1. Protokoll.
2. Vorlage der Jahresrechnung 1939/40 und Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Wahlen. P 2059
5. Unvorhergesehenes.

Die Rechnung und Bilanz sowie der Revisorenbericht liegen vom 18. Oktober an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Stimmkarten können daselbst gegen Ausweis bis zum 26. Oktober bezogen werden.

Freiburg, den 4. Oktober 1940.

Der Verwaltungsrat.

Bank für elektrische Unternehmungen, Zürich

Auf Grund der bis zum Schluss des Hinterlegungstermins (3. Oktober 1940) eingegangenen Anmeldungen von Aktien zur Teilnahme an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. Oktober 1940 ergibt sich schon heute, dass die erforderliche Präsenz von 50 % des Aktienkapitals nicht erreicht werden kann. Die Generalversammlung vom 7. Oktober wird daher lediglich feststellen können, dass sie nicht beschlussfähig ist. Wir verweisen infolgedessen auf die bereits erfolgte Einberufung einer zweiten ausserordentlichen Generalversammlung auf den 15. Oktober 1940, die ohne Rücksicht auf die Zahl der vertretenen Aktien mit einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen über die Verhandlungsgegenstände beschliessen kann. Am gleichen Tage findet anschliessend die ordentliche Generalversammlung statt. P 2057

Zürich, den 4. Oktober 1940.

Bank für elektrische Unternehmungen.

Korrespondenzen an Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern, adressieren. Adresser correspondances à la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. — Druck Fritz Pochon-Jent A. G., Bern